



༄༅ ། །སྐྱེས་ལ་ཡ་ཕྱག་འཛུགས་ཉི་ལྟེ་རྩུ་གཅིག་གིས་འབམ་ ། རྩུ་ཕ་ཕྱག་ལ་ ། རྩུ་
དང་བཅས་པ།

The Praise to Tārā





ལྷ་དང་ལུ་མི་ནི་ཅེས་པར་ཕན་གྱིས། །

lhadang lhamin chöpen gyi
Humans and gods pay homage,

ཞབས་ཀྱི་པདྨ་མཚོ་ལ་བཏུ་ན་དེ། །

shyab kyi pemo la tü dé
Placing their crowns at your lotus feet,

ཕྱི་རངས་པ་ཀུན་ལ་སྒྲུབ་པའི་ལྷ་མཚན་པོ། །

pongpa kün lé drol dzéma
Liberator of all who are destitute —

སྐྱེ་ལ་མ་ལུ་མ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལ། །

drolma yüm la chaktsal lo
Mother Tāra, to you I prostrate!





༄༅། །སྒྲུབ་ལ་པ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ལུ་རྩེ་གཅིག་གའི་སྐབས་དྲུག་པ་ཕན་ལ་ །ཞུ་བ་
 དང་བཅས་པ།

The Praise to Tārā
with Twenty-One Verses of Homage and
the Excellent Benefits of Reciting the Praise

from The Words of the Buddha

In the language of India: namas-tāraika-viṃśati-stotra-guṇa-

རྒྱལ་གྲུབ་ལ་ཞུ་བའི་སྒྲུབ་ལ་པ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ལུ་རྩེ་གཅིག་གའི་སྐབས་དྲུག་པ་ཕན་ལ་ །ཞུ་བ་དང་བཅས་པ།

hita-sahita

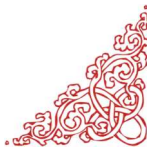
བྱུང་བ་དེ་ལྟར་དུ། །སྒྲུབ་ལ་པ་ཕྱག་འཚལ་ཉི་ལུ་རྩེ་གཅིག་གའི་སྐབས་དྲུག་པ་ཕན་ལ་ །ཞུ་བ་དང་བཅས་པ།

In the language of Tibet: drolma la chak tsal nyishu tsa chik gi töpa penyön dang chepa

In the English language: The Praise to Tārā with Twenty-One Verses of Homage and the Excellent Benefits of Reciting the Praise

ཨོཾ་ཧཱུྃ་འུ་རྩ་ཞུ་བ་ལ་ཕན་ལ་ཕན་ལ་ཕན་ལ་ །།

om jetsünma pakma drolma la chaktsal lo
Om. Homage to the noble lady Tārā!





ཕྱག་འཚལ་སྐྱོལ་སྐྱོལ་སྐྱོལ་རྣམ་པ་དཔལ་མེད།།

chaktsal drolma nyurma pamo

Homage to Tārā, swift and gallant,

སྐྱེལ་ནི་མེད་ཀྱི་ཚིག་གཤམ་དང་འདྲ་བཤ།།

chen ni kechik lok dang drama

Whose glance flashes like flares of lightning;

འཇིག་རྩེ་ནི་མཚན་མཁམ་གྱི་རྩྭ་སྐྱེ་སྐྱེ་ལྗང་གཤ།།

jikten sum gön chukyé shyal gyi

Born on the heart of a blossoming lotus

གཤམ་སར་བེ་བེ་ལས་ནི་བྱུང་མེད།།

gesar jewa lé ni jungma

That rose from the tears of the Triple-World's Lord. (1)



4. བྱེད་པ་ལྗང་གཤམ་འདྲ་བཤ་གསལ་བྱེད་ཀྱི་གསལ།





ཕྱག་འཚལ་སྐྱོན་ཀའི་བློ་བཟོན་ཏུ། །

chaktsal tönké dawa kuntu

Homage to you whose countenance is

གང་ལ་བཟུང་ནི་བསྟོན་གསུམ་པའི་ཞལ་མ། །

gangwa gya ni tsekpé shyalma

A hundred full moons gathered in autumn,

སྐྱེ་བའ་སྐྱོད་ཕྱག་ཚལ་གསུམ་པ་རྣམས་ཀྱིས། །

karma tongtrak tsokpa nam kyi

Smiling and glowing with brilliant radiance,

རབ་ཏུ་ལྡོ་བའི་འདྲ་རབ་འབར་མ། །

rabtu chewé ö rab barma

Like a thousand stars clustered, ablaze. (2)





ཕྱག་འཚལ་གསེར་སྐྱོ་རྒྱལ་སྐྱོ་སྐྱོ།།

chaktsal ser ngo chu né kyé kyi
Homage, golden lady, your lotus-hand

ཕད་སྐྱེས་ཕྱག་ལྷོ་རྒྱལ་པར་བརྒྱལ་ནཱ།།

pemé chak ni nampar gyenma
Is graced with a blue water-born flower.

སྐྱོ་རྒྱལ་བལྟ་ནཱ་འགྲུ་སྐྱོ་དཀའ་ལུ་བཞི་བ།།

jinpa tsöndrö katub shyiwa
You embody generosity, diligence, endurance,

བཟུང་དུ་པ་བསམ་གཏན་སྐྱོ་སྐྱོ་ལྷོ་ཉི་མ།།

zöpa samtén chöyul nyima
Serenity, patience and meditation. (3)





ཕྱག་འཚལ་དེ་འབཞིན་འགལ་གསུམ་པའི་འགཅུག་ཏུ་རྩོམ། །

chaktsal deshyin shekpé tsuktor
Homage to you, whose victories are endless,

མཐའ་ཡས་རྒྱུ་མུ་པར་རྒྱལ་བལྟ་ན་མ། །

tayé nampar gyalwa chöma
Jewel on the great Tathāgata’s crown.

མཁུ་སྤུ་མ་པ་རལ་ལྷོ་ན་པ་བྱ་རྩོམ་པའི། །

malü parol chinpa tobpé
You are well served by the heirs of the Victors,

རྒྱལ་བའི་སྤྲུལ་ཀྱི་སྤུ་གི་ན་ཏུ་བསོན་མ། །

gyalwé sé kyi shintu tenma
Those who’ve accomplished all the perfections. (4)





ཕྱག་འཚལ་རུ་རྩེ་རྩེ་ལྷ་ལོ་གེ།

chaktsal tuttara hung yigé

Homage to you, who with *tuttāra* and *hūṃ*

འདད་དངུ་གསུང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །།

dö dang chok dang namkha gangma

Fill desire realms unto the ends of space.

འཇིག་རྟེན་དུ་གྲུ་ལྷ་ལོ་གེ་སེ་མཉམ་ཉེ། །།

jikten dünpo shyab kyi nen té

You trample underfoot the seven worlds,

ལུས་པ་མ་དེ་པར་འགྲུགས་པར་རྟུས་མ། །།

lüpa mepar gukpar nüma

And have the strength to summon all. (5)





ཕྱག་འཚལ་བརྒྱལ་བའི་ནཱ་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །

chaktsal gyajin melha tsangpa

Homage to you, praised by Indra,

རྣམ་པུ་ལྷ་སྐྱོ་ཚོགས་དབང་ཡུལ་སྐུ་ཚུལ་ལ། །

lunglha natsok wangchuk chöma

Agni, Brahmā, Maruts, and Śiva.

འབྲུག་པ་ར་ལངས་པའི་བཟོ་རྒྱུ་མས་དང་། །

jungpo rolang driza nam dang

All the hosts of bhūtas, vetālas,

གཞན་སྐྱོ་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྐྱོར་ལ། །

nöjin tsok kyi dūn né töma

Gandharvas and yakṣas pay tribute to you. (6)





ཕྱག་འཚལ་རྟུ་རེ་འཇེགས་པ་ཚེ་ནི་མེ ། །

chaktsal turé jikpa chenpö
Homage to Ture, the fearsome lady,

བདུན་ཀྱི་དཔལ་བྱོལ་རྣམས་པར་འཇེ ། །མས་མ། །

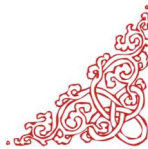
dü kyi pawo nampar jomma
Destroyer of the most powerful demons.

ཚུ་སྐྱེ་སའམ་ཞི་ལྟོ་གཉེ་རའལ་ནི་མཛོད། ། །

chukyé shyal ni tronyer den dzé
With a lotus-face and a deep-furrowed brow,

དག་པོ་ལྷོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུ་སྐྱེ་གསལ། ། །

drawo tamché malü söma
You are the slayer of each and every foe. (8)





ཕྱག་འཚལ་དཀར་ཀློང་མཚན་ལྷན་གྱི་སྐྱེ་བའི་མཚན་ལྷན་གྱི་སྐྱེ་བའི། །

chaktsal könchok sum tsön chakgyé

Homage to you, whose fingers grace

སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བའི། །

sormö tukkar nampar gyenma

Your heart and display the Three Jewels *mudrā*.

མཚན་ལྷན་གྱི་མཚན་ལྷན་གྱི་མཚན་ལྷན་གྱི་མཚན་ལྷན་གྱི། །

malü chok kyi khorlo gyenpé

You're graced by wheels adorning every direction,

རྒྱ་མཚོ་གྱི་ལྷན་གྱི་ལྷན་གྱི་ལྷན་གྱི་ལྷན་གྱི། །

rang gi ö kyi tsok nam trukma

With dazzling radiance that overwhelms all. (9)





ཕྱག་འཚལ་རབ་རྩུ་དགའ་བ་བརྟེན་པའོ། །

chaktsal rabtu gawa jipé
Homage to you, supremely joyous,

དབུ་རྒྱལ་ཞེས་པའི་དྲེད་པ་སྤེལ་ལ་མ། །

ugyen ö kyi trengwa pelma
Your splendid crown spreading garlands of light.

བཞད་པ་རབ་བཞད་རྩུ་རྩུ་ར་ཡིས། །

shyepa rabshyé tuttara yi
Smiling and laughing, with *tuttāre*

བདུན་དང་འཇིག་རྟེན་ན་བདུན་མཛད་མ། །

dü dang jikten wang du dzema
You bring demons and worlds under control. (10)





ཕྱག་འཚལ་སྐྱོ་གཞི་སྐྱོ་བའི་ཚོགས་རྣམས། །

chaktsal sashyi kyongwé tsok nam
Homage to you, who can summon

ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་རྣམ་པ་ཉིད་མ། །

tamché gukpar nüpa nyima
The hosts of earthly guardians.

ལྟོ་གཉེན་གཡུ་བའི་ལྷ་ཉེ་གིས། །

tronyer yowé yigé hung gi
Your frown it quivers, and the syllable *hūṃ*

ཕྱོད་སྐྱོ་བའི་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོ་ལ་མ། །

pongpa tamché nampar drolma
Delivers us all from every misfortune. (11)





ཕྱག་འཚུལ་ཟླ་བའི་དུམ་བུའི་དབུ་རྒྱལ་ནི། །

chaktsal dawé dumbü ugyen
Homage to you, so brightly adorned,

བརྒྱལ་ནི་ཡ་ཐམས་ཅད་ལྗིན་ཏུ་འབར་མ། །

gyenpa tamché shintu barma
With a sliver of moon as your crown,

རལ་པའི་ལྷོ་ན་ནས་འཇུག་དཔག་མེད་ལས། །

ralpé trö né öpakhmé lé
Your locks are graced by Amitābha,

རག་པར་ལྗིན་ཏུ་འཇུག་རབ་མཛད་པ། །

takpar shintu ö rab dzema
Whose gleaming rays stream forever forth. (12)





ཕྱག་འཚལ་བསྐྱེད་པ་ཐ་མའི་མེ་ལྟར། །

chaktsal kalpa tamé mé tar
Homage to you, seated in a halo

འབར་བའི་ལྷ་ངར་བའི་དབུ་སྐྱོན་གནས་མ། །

barwé trengwé ü na nema
Blazing with apocalyptic flames.

གཡས་པར་རྒྱུ་ངས་གཡུ་རྩོལ་བསྐྱེད་མས་ཀྱི་ཉེས་བྱུང་རྟོགས། །

yé kyang yön kum künné kor gé
Your right leg stretched out and left bent inward,

དབང་ལོ་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་འཇུག་མས་མ། །

dra yi pung ni nampar jomma
Immersed in joy, you crush legions of foes. (13)





ཕྱག་འཚལ་སྐྱོ་གཞི་འོང་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ཕྱག་གཏེ།

chaktsal sashyi ngö la chak gi
Homage to you, who on the earth's surface

མཐོང་གཏེ་སྐྱོ་བཞུགས་ཅིང་ཞབས་ཀྱི་སྐྱོ་བར་མ།།

til gyi nün ching shyab kyi dungma
Strike your palms and stamp your feet;

ལྟོ་གཏེ་རྩ་ཅན་མཛད་ཡོང་གཏེ་ཏུ་འགྲིམ།།

tronyer chen dzé yigé hung gi
Your brow deeply furrowed, with *hūṃ* you smash

སེམས་པ་འདྲུག་པ་རྒྱུ་མཁུ་གྱི་འགྲེལ་མས་མ།།

rimpa dünpo nam ni gemma
The seven netherworlds to nothing but dust. (14)





ཕྱག་འཚལ་བདེ་མ་དགའ་མ་ཞི་མ། །

chaktsal dema gema shyima

Homage to you, blissful, gracious and tranquil,

སངས་རྒྱལ་འདུལ་གྱི་སྐྱེད་ལུ་ལྟ་ནི་མ། །

nyangen dé shyi chöyul nyima

Whose domain is the peace of nirvāṇa.

སྐྱེད་ཅུང་ལྷོ་འདྲ་ཡང་དགའ་ལྟ་ནི་མ། །

soha om dang yangdak denpé

With *om* and *svāhā* in perfect union,

སེག་པ་ཚེ་ན་པ་རྩེ་འཇུག་མས་པ་ཉི་མ། །

dikpa chenpo jompa nyima

You lay to waste every terrible evil. (15)





ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་རབ་དགའ་བའི། །

chaktsal künné kor rabgawé

Homage to you, who, immersed in rapture,

དག་ཡི་ལུས་ནི་རབ་རྩུ་འགའ་མས་མ། །

dra yi lü ni rabtu gemma

Shatters the bodies of all your foes.

ཡི་གེ་བཅུ་པའི་སྐབས་ནི་བཀྲ་རྩེ་པའི། །

yigé chupé ngak ni köpé

You manifest from the wisdom-syllable *hūṃ*,

རིག་པ་རྩེ་ལས་སྐབས་ལ་མ་ཉི་དམ། །

rigpa hung lé drolma nyima

And display each of your mantra's ten syllables. (16)





ཕྱག་འཚལ་རྒྱ་རེ་འུམ་མཁོ་ཞི་བར་བསམ་པས། །

chaktsal turé shyab ni dabpé
Homage to Ture, your feet stomping boldly,

རྒྱུ་ལྷ་གི་རྣམ་པའི་སེམས་ལྷོ་ཞུ་ཉི་དམ། །

hung gi nampé sabön nyima
Formed from the seed of the syllable *hūṃ*.

རི་རབ་མཁོ་རྣམ་པ་དང་འབོགས་པ་བོད། །

rirab mendara dang bikjé
The mountains of Meru, Mandara and Vindhya,

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཞུག་ལྷོ་ཞུ་ཉི་དམ། །

jikten sum nam yowa nyima
And all the three worlds, you cause them to quake. (17)





ཕྱག་འཚལ་ལྟ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྩམ་པའོ། །

chaktsal lha yi tso yi nampé
Homage to you, who hold in your hand

རི་དྭགས་རགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱེས་མ། ། །

ridak takchen chak na namma
A deer-marked moon like a divine lake.

ཏྲ་ར་གཉིས་པར་རྩེ་དེ་ཕེ་ཀྱི་ཡི་གེ། །

tara nyi jö pé kyi yigé
With *tāra* twice and then with *phaṭ*,

དུག་རྩམ་མ་ལུ་ས་པར་ནི་སེ་ལ་མ། །

duk nam malüpar ni selma
You totally cleanse all of the poisons. (18)





ཕྱག་འཚུལ་ལྟ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ་། །

chaktsal lha yi tsok nam gyalpo
Homage to you, who is served by kings

ལྟ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསེན་མ། །

lha dang mi'amchi yi tenma
Of hosts divine, and of gods and kimnaras.

ཀུན་ནས་གྲོ་ཚད་གཤམ་བའི་དཀྱིལ། །

künné gocha gawa ji kyi
Suited in armour of joy and splendour,

སྤྱི་དྲང་རལ་འདྲེན་པ་སེལ་མ། །

tsö dang milam ngenpa selma
You clear away nightmares, soothe away strife. (19)





ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ཟླ་བ་རྣམས་ལ་ལོ། །

chaktsal nyima dawa gyepé

Homage to you, whose eyes shine with lustre,

སྤྲེལ་གཉིས་པ་ལ་འདྲ་རབ་གསལ་ལ་མ། །

chen nyipo la ö rabsalma

Bright with the fullness of sun and moon.

ཉ་ར་གཉིས་བརྟུན་ཏུ་རྟེན་ལོ། །

hara nyi jö tuttara yi

With twice-uttered *hara* and *tuttāre*

ཤིན་ཏུ་དྲུག་པ་རྩོལ་མི་མཁོ་ནད་སེལ་ལ་མ། །

shintu drakpö rimné selma

You pacify the most intractable diseases. (20)





ཕྱག་འཚལ་དེ་འཕྱིན་གསུམ་རྣམས་བཀའ་རྒྱུ་དེ་པམ། །

chaktsal denyi sum nam köpé

Homage to you, who have the power to free,

ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྟ་ན་མ། །

shyiwé tu dang yangdak denma

You put forth the realities as a set of three.

གཏན་དང་སྐྱེ་ལངས་ཀྱི་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་གསུམ་རྣམས། །

dön dang rolang nöjin tsok nam

Supreme Ture, you completely destroy

འཇམ་མེས་པ་ཉུ་རེ་རབ་མཚུ་ག་ཉི་དེ་མ། །

jompa turé rab chok nyima

The hordes of grahas, vetālas, and yakṣas. (21)





རྣམ་ཐོབ་མཁའ་མཁའ་ཀྱི་མཁའ་དཔལ་འདོད་དང་། །

tsawé ngak kyi töpa di dang

This Praise with the twenty-one verses of homage

ཕྱག་འཚལ་བ་བྱི་ཉི་ཤུ་རྣམ་གཅིག་།

chaktsalwa ni nyishu tsachik

Is itself the root mantra.

The Excellent Benefits of the Praise

ལྷ་མོ་ལྟ་གུ་སྤྲུལ་དག་ལྟ་ན་པའི་། །

lhamo la gü yangdak denpé

The wise who recite these words in earnest,

བལྟ་ན་གང་གིས་རབ་དང་བརྟེན་དེ། །

loden gang gi rab dang jö dé

Filled with genuine devotion for this goddess, (22)

སྤྲོད་དེ་ཐོབ་རངས་ལངས་པར་བས་ནས། །

sö dang torang langpar jé né

At dusk, and also having risen at dawn,

དྲན་ལས་མི་འཇོག་སྤྲུལ་ཅན་རབ་སེར། །

drenpé mi jik tamché rab ter

With recollection, will be granted fearlessness;

སྤོང་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བེད། །

dikpa tamché rabtu shyijé

They will utterly eliminate all misdeeds,





ངན་ལྔ་ལོ་བཅས་ཅན་འདྲེ་ལོ་མས་ལ་ཉོན་ཏེ།།

ngendro tamché jompa nyi do

And surmount all evil destinies. (23)



26. བུ་རུང་འཁྱེད་ལོ་ནི་ཡལ་གསུམ་གྱི་གསལ།





རྣམ་ལེགས་པའི་འབུམ་གྲག་བདུན་རྒྱ་མཚན་ཀྱི་སྐོར། །

gyalwa jewa trak dūn nam kyi
Seventy million victorious buddhas

སྐྱུ་རྩེ་དུ་འདྲེང་ནི་འབྲས་ཀྱི་དུང་རྒྱུ་རྒྱུ། །

nyurdu wang ni kurwar gyur la
Will swiftly confer empowerment upon them,

འདྲི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ནི་བྱེད་པ་ཅིང་། །

di lé chewa nyi ni tob ching
And they will attain greatness in this world,

སངས་རྒྱལ་སྐུ་ལོ་འཕམ་མཐར་ཐུག་དེ་རེ་ལག་ལོ། །

sangye gopang tartuk der dro
And reach the ultimate state of buddhahood. (24)

དེ་ལོ་དུག་ནི་དུག་པ་ལྷོ་ཆེན་པ་ལྷོ། །

dé yi duk ni drakpo chenpo
Even the most powerful and toxic poisons,

བརན་གནས་པའམ་གཞན་ཡང་འགྲོ་བ། །

ten nepa am shyenyang drowa
Which derive from plants or living beings,

བྱེད་པ་འདྲེང་ནི་འཐུངས་པ་ཉིད་ཀྱང་། །

zöpa dang ni tungpa nyi kyang
Whether eaten or taken as a draught,

དྲེན་པས་རབ་ཏུ་སྐྱེད་པ་ཉིད་བྱེད་པ། །

drenpé rabtu selwa nyi tob





གདན་དང་འཁམས་དང་དུག་གིས་གཟིར་བའི། །

dön dang rim dang duk gi zirwé

Reciting this two or three or seven times

སྐྱེ་གྲུ་གྲུ་བསལ་ཚོ་གསུམ་ནི་རྣམས་པར་སངས་ཏེ། །

dukngal tsok ni nampar pang té

Will eliminate multitudes of suffering

སེམས་ཅན་གཞན་པ་རྣམས་ལ་ཡང་རྒྱུ་ལྟོ། །

semchen shyenpa nam la yang ngo

Brought about by spirits, pestilence, and poison —

གཉིས་གསུམ་བདུན་དུ་མང་རྒྱུ་ནི་པར་བརྟེན། །

nyi sum dün du ngönpar jö na

And this applies even to other beings as well. (26)

བུ་འདད་པས་ནི་བུ་བྱ་བ་འགྲུ་སཞིང། །

bu döpe ni bu tob gyur shying

Those who wish for progeny will bear them;

ནུ་རྒྱུ་འདད་རྒྱུ་ལས་ནི་ནུ་རྒྱུ་མས་ཉིད་ཐུ་བ། །

nor döpe ni nor nam nyi tob

Those who wish for riches will acquire them;

འདད་རྒྱུ་ལས་ཐམས་ཅད་ཐུ་བ་པར་འགྲུ་སལ། །

döpa tamché tobpar gyur la

Each and every wish will hereby be fulfilled,

བག་གསུམ་རྣམས་མེད་ཅིང་མུ་ལོ་ལ་འཇམས་འགྲུ་ས། །

gek nam mé ching sosor jom gyur





And obstacles, entirely vanquished, will be no more. (27)



30. བླ་རུང་ཞལ་འདོན་ལྟ་ལྟ་གསལ་བའི་གཞུང་།





བཅུ་མཐའ་ལྷན་འདུས་མ་སྐྱོལ་མཁའ་ཡང་དག་པར་རྒྱ་གསུམ་འཁོར་སངས་རྒྱལ་སྐྱེས་ཀྱི་སྐུ་བུ་
སྐྱོད་པ་

གསུངས་པ་རྒྱ་གསུམ་།

This completes the Praise to Bhagavatī Tārā as spoken by the completely perfect Buddha.

| *Translated by Lhasey Lotsawa Translations (trans. Stefan Mang, Peter Woods, and Ryan Conlon, ed. Libby Hogg) with the kind assistance of Adam Pearcey, 2019.*

ལྷོ་ལ་མ་ཉེ་ར་གཅིག་གི་རྩེ་སྐག་ས་ནི།

Tara's Mantra

ཨོཾ་ རྩེ་རེ་རྩེ་རྩེ་ རྩེ་རྩེ་རེ་རྩེ་ རྩེ་།

om tāre tu tāre ture soha

Prayer to Tārā

ར་བཅོམ་ལྷན་འདུས་མ་སྐྱོལ་མཁའ་ལོ་དེ་སྐུ་བུ་རྒྱ་གསུམ་།།

jetsün pakma drolma khyé khyen no
I pray to you, noble saviouress Tārā,

འཇོག་སྐྱོད་དང་སྐུ་བུ་ལས་ལྷན་འདུས་ལྷན་ལྷན་གསུམ་།།

jik dang dukngal kün lé kyab tu sol
May you protect us from all danger,
fear and suffering.





༄༅། ། འཕགས་མ་མུ་ལོ་ལ་གསུང་ལ་འདེབས་རྩལ་མགས་བཅས།

Prayer to Tārā, Combined with Her Mantra

by Mipham Rinpoche

ཨོཾ་མུག་འཚལ་རེ་ལྷོ་རྩེ་རེ་ལུ་མུ། །

om chaktsal jetsün taré lhamo

Om! We pay homage to you, reverend goddess Tārā,

རྩེ་རེ་ལུ་མུ་ཞེ་སྐད་དུ་བྱ་བ་ལྷོ་རྩེ་ལུ། །

tuttaré shyé dungwa kün kyob

With *Tuttāre*, you protect us from suffering,

ཐུགས་རེ་ཐུ་གསུམ་དུ་རྩེ་དཔལ་མུ་ལུ། །

tukjé tokmé turé pamö

Your compassion is unobstructed, *Turé*, swift lady warrior,

བདག་ལ་གསུབ་མཚུངས་ལྷོ་ལ་ཅོག་སུ་ལྷོ། །

dak la drub chok tsol chik soha

Grant us the supreme accomplishment, *svāhā*.

ཞེ་སྐད་ལུ་མགས་དང་བཅས་པའི་མུག་འཚལ་འདེབས་ལ་བཅས་པ་ཡང་ལ་འདེབས་ཞེ་སྐད་ལུ་མུ།

པས་བཞིས་ལུ་འདག།

This prayer and homage combined with the root mantra was written by Mipham. Virtue!

| Rigpa Translations.





For Non-Commercial Use Only